

ΠΙΝΑΚΑΣ
(Άρθρο 3)

ΜΕΡΟΣ Ι
(Αγγλική γλώσσα)

Agreement
between
the Government of the Republic of Cyprus
and
the Government of the Republic of Armenia
on
Mutual Academic Recognition
of Higher Education Qualifications
for the access and continuation of studies to
Higher Education Institutions of the two States

The Government of the Republic of Cyprus and the Government of the Republic of Armenia (hereinafter referred to individually as the "Party" and collectively as the "Parties")

CONSIDERING the spirit of the friendly relations existing between the two States,

DESIROUS to promote exchange and cooperation in the field of science and higher education,

WISHING to facilitate for the students of the two States to continue their studies in the respective other State, aware of the existing similarities between the two States in the field of higher education,

have agreed as follows,

ARTICLE 1

Aim

The aim of this Agreement is the mutual recognition of Academic Qualifications issued by Institutions of Higher Education of the Republic of Armenia, and the Republic of Cyprus for the purposes of the access and continuation of studies to the institutions of the two States.

ARTICLE 2

Evaluation

- a) The present Agreement regulates the mutual recognition of study periods and academic qualifications for the purpose of gaining access to further studies at Higher Education Institutions (hereinafter referred to as "HEIs") of the two states.
- b) Consistent with the current national legislation and the international conventions that the two States have ratified, the Agreement applies to academic qualifications issued by HEIs in the Republic of Armenia and in the Republic of Cyprus.

c) HEIs for the purposes of this Agreement are:

(i) for the Republic of Cyprus– State Universities and State Higher Education Institutions established according to the laws and regulations of the Republic of Cyprus and private Universities and private Higher Education Institutions that are established and accredited according to the relevant laws and regulations of the Republic of Cyprus and are registered with the Ministry of Education and Culture according to the relevant laws and regulations, of the state; in the case of private Higher Education Institutions, the only titles recognized by the Republic of Cyprus are those from accredited programmes, in accordance with the laws and regulations of the state for the educational evaluation – accreditation of programmes of studies, offered by such private Educational institutions.

(ii) for the Republic of Armenia– All State Higher Education Institutions established according to the laws and regulations of the Republic of Armenia and private Higher Education Institutions that are established and accredited according to the relevant laws and regulations of the Republic of Armenia.

d) Each Party shall notify the other Party through diplomatic channels regarding the list of accredited Institutions and educational programmes of Higher Education of Cyprus and Armenia as to which the present Agreement applies, as well as of any changes made to the list of their accredited HEIs and programmes, in the case of elimination or addition of new institutions and programmes.

ARTICLE 3

Recognition of the Equivalence of Qualifications

For the purpose of access for registration to educational programmes of study to HEIs of the two states, the level of qualifications is recognized as shown in the table below, under the condition that there are no substantial differences.

For the Republic of Cyprus, this condition will be verified by the competent authority for the recognition of higher education qualifications (the Council of Recognition of Higher Qualifications-KYSATS).

For the Republic of Armenia the competent body is the Armenian National Information Center for Academic Recognition and Mobility (ArmENIC).

<u>The Republic of Armenia</u>	<u>The Republic of Cyprus</u>
<u>Level/ Cycle</u>	<u>Level/ Cycle</u>
<u>Short Cycle</u>	<u>Short Cycle</u>
	<p>Certificate (post secondary higher education level) Duration: 1 academic year 60 ECTS credits</p> <p>Diploma (post secondary higher education level) Duration: 2 academic years 120 ECTS credits</p> <p>Higher Education Diploma (post secondary higher education level) Duration: 3 academic years 180 ECTS credits</p>
<u>1st Level/ Cycle</u>	<u>1st Level/ Cycle</u>
<p>Bachelor Duration: 4 academic years 240 ECTS credits</p>	<p>Ptychio/Bachelor Duration: 4 academic years 240 ECTS credits</p> <p>Diploma of Engineer (for all engineering disciplines including Architecture) Duration: Ptychio + 1 academic year (60 ECTS credits) of 2nd level studies</p> <p>(Ptychio gives access to PhD Level of studies subject to the conditions set by the universities)</p>
<u>2nd Level/ Cycle</u>	<u>2nd Level/ Cycle</u>
<p>Master Minimum duration: 1 academic year, Normal duration: 1.5-2 academic years, 90 – 120 ECTS credits</p>	<p>Master Minimum duration: 1 calendar year, Normal duration: 1.5-2 academic years, 90 – 120 ECTS credits</p>

<u>3rd Level/ Cycle</u>	<u>3rd Level/ Cycle</u>
Candidate of Science Duration: 3 academic years 180 ECTS	Doctorate (PhD) Duration: 3-4 academic years Credits depend on the domain of study

ARTICLE 4

Recognition of Secondary School-leaving Certificates for the purpose of gaining access to Higher Education Institutions

For entrance to accredited HEIs/programmes of each country, a secondary school leaving certificate (after completing at least 12 years' schooling) or its equivalent qualification, is a prerequisite provided that all the requirements and regulations for every programme of study are satisfied by the regulations of each country, including the language requirements.

ARTICLE 5

Recognition of study periods and examinations

Following their application, students who are planning to pursue a particular programme of study at any accredited HEI of the other country will require recognition of academic documents that have been issued by the accredited HEI of their country; the level, the learning outcomes, time period and the length of studies that have been successfully completed as well as the transfer ECTS credits corresponding to the workload of access qualifications of the programmes of study will be recorded on the documents and recognized; Unless substantial differences are proved by the competent recognition authority the qualification will be granted.

The accredited HEIs in order to facilitate the recognition of the periods of studies and qualifications, shall issue Diploma Supplement or other comparable document.

ARTICLE 6Recognition of Higher Education Qualifications for Access to the
Next Level/ Cycle of Studies

The two Parties hereby agree that a student from one of the two states, who holds an academic qualification which is recognized in his/her country for the continuation to second or third level/cycle of study at an accredited programme/ HEI , has the right to compete for entrance to accredited programmes/ HEIs of the other state.

The evaluation of the workload of the academic qualifications of one of the two states, for the purposes of entrance to an educational programme of study of the next level of the other state, is the right of the institution in the host state, which may, require the completion and the composition of the credits needed to determine the chosen programme of study.

Enrolment shall only be granted subject to the conditions and requirements provided for by the legislation and the teaching regulations of the host accredited Higher Education Institution for entrance to the particular programme of study.

ARTICLE 7

Access to the Doctorate level

The Cypriot Master Degree, which provides access to Doctoral Programmes of study shall be recognised in Armenia for access to the Doctoral Programmes in compliance with the admission conditions provided by the Armenian legislation for candidates who hold comparable national academic qualifications.

In Cyprus, subject to the conditions set by the universities, access to the Doctoral Programmes can as well be obtained upon completion of the First Cycle (Ptychio) of Studies.

The Armenian Master Degree and Diploma Specialist Degree (5 year programme), which provides access to Doctoral Programmes of study shall be recognised in Cyprus for access to the Doctoral Programmes in compliance with the admission conditions provided by the Cypriot legislation for candidates who hold comparable national academic qualifications.

ARTICLE 8

Permanent Expert Committee

The Parties have agreed to establish a Permanent Expert Committee with 4 members from each side. The states shall provide the information about members through diplomatic channels.

The Permanent Expert Committee shall have the following functions and responsibilities:

- to confer on all questions arising during the implementation of the Agreement.

Any explanatory clarifications will be implemented by the Parties through diplomatic channels.

- to inform about any changes occurred in Higher Education system of one or both states, which may be the result of amendments in the laws/regulations of each state or the result of international bodies, discuss the influences these changes may have on the Agreement, and submit proposals for amendments to the Agreement through diplomatic channels, which may be deemed necessary.

The Permanent Expert Committee will convene at the request of one of the Parties. The venue will be agreed each time through diplomatic channels.

ARTICLE 9

Entry into force

This Agreement shall enter into force 60 days after the date on which the Parties shall notify each other that their respective internal procedures, for the Agreement to enter into force, have been completed.

This Agreement may be amended by the Parties' mutual consent expressed in writing through diplomatic channels. Any amendment shall enter into force, following the procedure set out in the first paragraph of this article.

ARTICLE 10

Termination

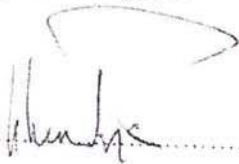
This Agreement shall be concluded for an unlimited period. Either Party may terminate the Agreement at any time, by giving written notice to the other, through diplomatic channels. The termination shall take effect six months after notice of termination has been received by the other Party.

The termination of this Agreement shall not affect the rights acquired by holders of academic qualifications which had been recognized before the termination of the Agreement. In addition, the procedure for the evaluation of applications, which had been submitted prior to the termination of the Agreement, shall be completed.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done at Nicosia on 15/3 2016, in duplicate in the English language.

For the Government of
the Republic of Cyprus



Mr. Costas KADIS
Minister of Education and Culture

For the Government of
the Republic of Armenia



Mr. Levon MKRTCHYAN
Minister of Education and Science

ΜΕΡΟΣ II
(Ελληνική γλώσσα)

Συμφωνία
μεταξύ
της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας
και
της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας
σχετικά με
την Αμοιβαία Ακαδημαϊκή Αναγνώριση Τίτλων Σπουδών
για εισδοχή και συνέχιση σπουδών σε
Ιδρύματα Ανώτερης Εκπαίδευσης των δύο Κρατών

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

Η Κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Αρμενίας (που στο εξής θα αναφέρονται ατομικά ως «το Μέρος» και συλλογικά ως «τα Μέρη»),

- λαμβάνοντας υπόψη το πνεύμα των υφιστάμενων φιλικών σχέσεων μεταξύ των δύο κρατών,
- επιθυμώντας να προωθήσουν τις ανταλλαγές και τη συνεργασία στους τομείς της επιστήμης και της ανώτερης εκπαίδευσης,
- επιθυμώντας να διευκολύνουν τους φοιτητές των δύο Κρατών να συνεχίσουν σπουδές στο άλλο Κράτος, συνειδητοποιώντας τις υφιστάμενες ομοιότητες στο χώρο της ανώτερης εκπαίδευσης μεταξύ των δύο Κρατών,

έχουν συμφωνήσει ως ακολούθως,

ΑΡΘΡΟ 1

Σκοπός

Σκοπός της παρούσας Συμφωνίας είναι η αμοιβαία αναγνώριση Ακαδημαϊκών Τίτλων Σπουδών που εκδίδονται από Ιδρύματα Ανώτερης Εκπαίδευσης της Δημοκρατίας της Αρμενίας και της Κυπριακής Δημοκρατίας για σκοπούς εισδοχής και συνέχισης σπουδών στα Ιδρύματα των δύο Κρατών.

ΑΡΘΡΟ 2

Αξιολόγηση

α) Η παρούσα Συμφωνία ρυθμίζει την αμοιβαία αναγνώριση διάρκειας σπουδών και τίτλων σπουδών με σκοπό την εισδοχή σε σε ακαδημαϊκά προγράμματα σπουδών σε Ιδρύματα Ανώτερης Εκπαίδευσης (που στο εξής θα αναφέρονται ως «Ιδρύματα») των δύο Κρατών.

β) Με βάση την ισχύουσα εθνική νομοθεσία των δύο Κρατών και τις διεθνείς συμβάσεις που τα δύο Κράτη έχουν επικυρώσει, η Συμφωνία εφαρμόζεται σε τίτλους σπουδών οι οποίοι εκδίδονται από ΙΑΕ της Δημοκρατίας της Αρμενίας και της Κυπριακής Δημοκρατίας.

γ. ΙΑΕ για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας είναι:

(i) από πλευράς Κυπριακής Δημοκρατίας – Δημόσια Πανεπιστήμια και Κρατικές Σχολές Ανώτερης Εκπαίδευσης που ιδρύθηκαν σύμφωνα με τους νόμους και κανονισμούς της Κυπριακής Δημοκρατίας, και Ιδιωτικά Πανεπιστήμια και Ιδιωτικές Σχολές Ανώτερης Εκπαίδευσης, τα οποία ιδρύθηκαν και αναγνωρίζονται σύμφωνα με τους σχετικούς νόμους και κανονισμούς της Κυπριακής Δημοκρατίας ως Ιδρύματα Ανώτερης Εκπαίδευσης, και είναι εγγεγραμμένα στο Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού, σύμφωνα με τους νόμους και κανονισμούς του Κράτους· στη περίπτωση ιδιωτικών σχολών ανώτερης εκπαίδευσης οι μοναδικοί τίτλοι σπουδών που αναγνωρίζονται από το Κράτος αφορούν σε αξιολογημένα πιστοποιημένα προγράμματα σπουδών, σύμφωνα με τους νόμους και κανονισμούς του Κράτους, που παρέχουν τέτοια ιδιωτικά εκπαιδευτικά ιδρύματα.

(ii) από πλευράς Δημοκρατίας της Αρμενίας – Όλα τα Κρατικά Ιδρύματα ΑΕ που ιδρύθηκαν σύμφωνα με τους νόμους και τους κανονισμούς της Δημοκρατίας της Αρμενίας και ιδιωτικά Ιδρύματα ΑΕ που ιδρύθηκαν και αναγνωρίζονται σύμφωνα με τους νόμους και κανονισμούς της Δημοκρατίας της Αρμενίας.

δ. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος γνωστοποιεί στο άλλο, δια μέσου της διπλωματικής οδού, τον κατάλογο των αναγνωρισμένων Ιδρυμάτων και εκπαιδευτικά προγραμμάτων Ανώτερης Εκπαίδευσης της Κύπρου και της Αρμενίας για τα οποία εφαρμόζεται η παρούσα Συμφωνία, καθώς επίσης για αλλαγές στον κατάλογο των αναγνωρισμένων ΙΑΕ, σε περίπτωση αφαίρεσης ή προσθήκης νέων Ιδρυμάτων και προγραμμάτων.

ΑΡΘΡΟ 3**Αναγνώριση Τίτλων Σπουδών στο αντίστοιχο επίπεδο**

Για σκοπούς εισδοχής για εγγραφή σε ακαδημαϊκά προγράμματα σπουδών σε ΙΑΕ των δυο κρατών, το επίπεδο των ακαδημαϊκών τίτλων αναγνωρίζεται όπως φαίνεται στον πιο κάτω πίνακα, υπό τον όρο να μην υπάρχουν ουσιαστικές διαφορές:

Για την Κυπριακή Δημοκρατία, η αναγνώριση τίτλων σπουδών διενεργείται από την αρμόδια αρχή για θέματα αναγνώρισης τίτλων σπουδών (το Κυπριακό Συμβούλιο Αναγνώρισης Τίτλων Σπουδών (ΚΥ.Σ.Α.Τ.Σ.).

Για τη Δημοκρατία της Αρμενίας, το αρμόδιο σώμα είναι το Armenian National Information Center for Academic Recognition and Mobility (ArmENIC).

Δημοκρατία της Αρμενίας**Κυπριακή Δημοκρατία****Επίπεδα/ Κύκλοι σπουδών****Επίπεδα/ Κύκλοι σπουδών****Σύντομης διάρκειας σπουδές****Σύντομης διάρκειας σπουδές**

Higher Education Diploma
(μεταλυκειακή εκπαίδευση σε
ανώτερο επίπεδο σπουδών)
Διάρκεια: 3 ακαδημαϊκά έτη
180 ECTS credits

1^ο Επίπεδο/ Κύκλος**1^ο Επίπεδο/ Κύκλος**

Πτυχίο
Διάρκεια: 4 ακαδημαϊκά έτη
240 ECTS credits

Πτυχίο
Διάρκεια: 4 ακαδημαϊκά έτη
240 ECTS credits

Πτυχίο Μηχανικής
(για όλες τις κατευθύνσεις
μηχανικής συμπεριλαμβανομένης
και της Αρχιτεκτονικής)

Διάρκεια: Πτυχίο + 1 ακαδημαϊκό έτος (60 ECTS credits) δεύτερου κύκλου σπουδών

(Το Πτυχίο παρέχει πρόσβαση σε σπουδές διδακτορικού επιπέδου υπό προϋποθέσεις, οι οποίες τίθενται από το εκπαιδευτικό ίδρυμα)

2^ο Επίπεδο/ Κύκλος

Μάστερ

Ελάχιστη Διάρκεια: 1 ακαδημαϊκό έτος
Κανονική διάρκεια: 1.5-2 ακαδημαϊκά έτη,
90 – 120 ECTS credits)

2^ο Επίπεδο/ Κύκλος

Μάστερ

Ελάχιστη Διάρκεια: 1
ημερολογιακό έτος
Κανονική διάρκεια: 1.5-2
ακαδημαϊκά έτη, 90 – 120 ECTS
credits)

3^ο Επίπεδο/ Κύκλος

Διδακτορικό/ Candidate of Science

Διάρκεια: 3 ακαδημαϊκά έτη
180 ECTS

3^ο Επίπεδο/ Κύκλος

Διδακτορικό

Διάρκεια: 3-4 ακαδημαϊκά έτη
Οι πιστωτικές μονάδες είναι
ανάλογες του κλάδου σπουδών.

ΑΡΘΡΟ 4

Αναγνώριση Απολυτηρίου Σχολών Μέσης Εκπαίδευσης για εισδοχή σε Ιδρύματα Ανώτερης Εκπαίδευσης

Για εισδοχή σε αναγνωρισμένα Ιδρύματα/Προγράμματα ΑΕ της κάθε χώρας είναι αναγκαία η κατοχή απολυτηρίου σχολείου Μέσης Εκπαίδευσης, το οποίο αποκτάται μετά από τουλάχιστον 12 χρόνια σπουδών ή ισότιμου προσόντος, υπό την προϋπόθεση ότι ικανοποιούνται όλες οι απαιτήσεις και κανονισμοί για κάθε πρόγραμμα σπουδών που προβλέπονται από τους κανονισμούς της κάθε χώρας συμπεριλαμβανομένων των γλωσσικών απαιτήσεων.

ΑΡΘΡΟ 5

Αναγνώριση διάρκειας σπουδών και εξετάσεων

Μετά από αίτησή τους, οι φοιτητές που σκοπεύουν να ακολουθήσουν ένα συγκεκριμένο κλάδο σπουδών σε οποιοδήποτε αναγνωρισμένο ΙΑΕ της άλλης χώρας θα υποβάλλουν σ' αυτό για αναγνώριση τα ακαδημαϊκά πιστοποιητικά, τα οποία εκδόθηκαν από το αναγνωρισμένο ΙΑΕ σπουδών της χώρας τους· το επίπεδο σπουδών, η χρονική περίοδος, τα μαθησιακά αποτελέσματα, η διάρκεια των σπουδών που πραγματοποιήθηκε με επιτυχία, καθώς επίσης οι πιστωτικές μονάδες (ECTS credits), που έχουν αποκτηθεί και αντιστοιχούν στο φόρτο εργασίας για πρόσβαση στο πρόγραμμα σπουδών θα αναγράφονται και θα αναγνωρίζονται. Η αναγνώριση θα παρέχεται εκτός εάν αποδειχθούν ουσιαστικές διαφορές από την αρμόδια για αναγνώριση αρχή.

Τα αναγνωρισμένα ΙΑΕ, για να διευκολύνουν τη διαδικασία αναγνώρισης της διάρκειας σπουδών και των τίτλων σπουδών, θα εκδίδουν Συμπλήρωμα Διπλώματος (Diploma Supplement) ή άλλο αντίστοιχο έγγραφο.

ΑΡΘΡΟ 6

Αναγνώριση τίτλων σπουδών για εισδοχή στο επόμενο επίπεδο/ κύκλο σπουδών.

Τα δύο Μέρη δια του παρόντος συμφωνούν ότι ο φοιτητής/ η φοιτήτρια ενός εκ των δύο κρατών, ο οποίος/ η οποία κατέχει τίτλο σπουδών ακαδημαϊκού επιπέδου αναγνωρισμένο στη χώρα του/της, για τη συνέχιση σπουδών σε αναγνωρισμένο πρόγραμμα/ ίδρυμα ΑΕ δευτέρου ή τρίτου επιπέδου/ κύκλου, έχει το δικαίωμα να διαγωνιστεί για εισδοχή σε πιστοποιημένα προγράμματα/ ιδρύματα ΑΕ του άλλου κράτους.

Η αξιολόγηση του φόρτου εργασίας των ακαδημαϊκών προσόντων ενός εκ των δύο κρατών για σκοπούς εισδοχής σε εκπαιδευτικό πρόγραμμα σπουδών σε

επόμενο επίπεδο του άλλου κράτους, είναι δικαίωμα του Ιδρύματος της χώρας υποδοχής, το οποίο μπορεί να ζητήσει την ολοκλήρωση και τη διαμόρφωση των πιστωτικών μονάδων που χρειάζονται για να καθορίσουν τον επιλεγμένο κλάδο σπουδών.

Η εγγραφή πραγματοποιείται μόνο σύμφωνα με τους όρους και τις απαιτήσεις που προβλέπονται από τη νομοθεσία και τους διδακτικούς κανονισμούς του αναγνωρισμένου Ιδρύματος Ανώτερης Εκπαίδευσης υποδοχής για εισδοχή στο συγκεκριμένο κλάδο σπουδών.

ΑΡΘΡΟ 7

Εισδοχή στο Διδακτορικό Επίπεδο

Ο ακαδημαϊκός τίτλος σπουδών Μάστερ της Κύπρου, που επιτρέπει εισδοχή σε Διδακτορικά Προγράμματα σπουδών αναγνωρίζεται στην Αρμενία για εισδοχή σε Διδακτορικά Προγράμματα σύμφωνα με τους όρους εισδοχής που προβλέπονται από την Αρμενική νομοθεσία για τους υποψήφιους που κατέχουν αντίστοιχους εθνικούς ακαδημαϊκούς τίτλους.

Στην Κύπρο, υπό προϋποθέσεις, οι οποίες ορίζονται από τα Πανεπιστήμια, η εισδοχή σε Διδακτορικά Προγράμματα επιτρέπεται και σε περίπτωση ολοκλήρωσης του Πρώτου Κύκλου σπουδών (Πτυχίο).

Ο ακαδημαϊκός τίτλος σπουδών Μάστερ και Diploma Specialist Degree (5ετές πρόγραμμα σπουδών) στην Αρμενία, που επιτρέπει εισδοχή σε διδακτορικά προγράμματα σπουδών, αναγνωρίζεται στην Κύπρο για εισδοχή σε Διδακτορικά Προγράμματα σύμφωνα με τους όρους εισδοχής που προβλέπονται από την κυπριακή νομοθεσία για τους υποψήφιους που κατέχουν αντίστοιχους εθνικούς ακαδημαϊκούς τίτλους.

ΑΡΘΡΟ 8

Μόνιμη Επιτροπή Εμπειρογνομώνων

Τα Μέρη συμφώνησαν στη δημιουργία Μόνιμης Επιτροπής Εμπειρογνομώνων με 4 μέλη από κάθε πλευρά. Τα κράτη κοινοποιούν τις πληροφορίες για τα μέλη μέσω της διπλωματικής οδού. στην άλλη χώρα.

Η Μόνιμη Επιτροπή Εμπειρογνομώνων έχει τις ακόλουθες λειτουργίες και αρμοδιότητες:

- Να συσκέπτεται για όλα τα ερωτήματα που εγείρονται κατά την εφαρμογή της Συμφωνίας. Οποιοσδήποτε επεξηγηματικές διευκρινίσεις θα εκτελούνται από τα Μέρη μέσω της διπλωματικής οδού.
- Να ενημερώνει για τυχόν αλλαγές στο σύστημα Ανώτερης Εκπαίδευσης του ενός ή και των δύο κρατών, οι οποίες πιθανόν να είναι το αποτέλεσμα τροποποιήσεων στους νόμους/κανονισμούς του κάθε κράτους ή το αποτέλεσμα διεθνών παραγόντων, να συζητά τις επιδράσεις που πιθανόν να έχουν οι αλλαγές αυτές στη Συμφωνία, και να υποβάλει προτάσεις για τροποποιήσεις στη Συμφωνία μέσω της διπλωματικής οδού, εφόσον κρίνεται αναγκαίο.

Η Μόνιμη Επιτροπή Εμπειρογνομώνων θα συνέρχεται μετά από αίτηση ενός από τα δύο Μέρη.

ΑΡΘΡΟ 9

Έναρξη Ισχύος της Συμφωνίας

Η Συμφωνία αυτή τίθεται σε ισχύ 60 ημέρες από την ημερομηνία κατά την οποία τα Μέρη γνωστοποιούν το ένα στο άλλο ότι οι αντίστοιχες εσωτερικές διαδικασίες, για την έναρξη ισχύος της Συμφωνίας έχουν ολοκληρωθεί.

Η Συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί με κοινή συναίνεση των Μερών, που διατυπώνεται γραπτώς μέσω της διπλωματικής οδού. Οποιαδήποτε τροποποίηση

τίθεται σε ισχύ, ακολουθούμενη την διαδικασία που προβλέπονται στην πρώτη παράγραφο του άρθρου αυτού.

ΑΡΘΡΟ 10

Τερματισμός

Η παρούσα Συμφωνία συνάπτεται για απεριόριστη περίοδο. Καθένα Μέρος μπορεί να τερματίσει κατά οποιοδήποτε χρόνο τη Συμφωνία, δίνοντας γραπτή ειδοποίηση στο άλλο μέρος μέσω της διπλωματικής οδού. Ο τερματισμός θα τεθεί σε ισχύ έξι μήνες μετά την παραλαβή της γνωστοποίησης του τερματισμού από το άλλο Μέρος.

Ο τερματισμός της Συμφωνίας αυτής δεν επηρεάζει τα κεκτημένα δικαιώματα των κατόχων τίτλων σπουδών που είχαν τύχει αναγνώρισης πριν από τον τερματισμό της Συμφωνίας. Επιπλέον, η διαδικασία εξέτασης των αιτήσεων που είχαν υποβληθεί πριν από τον τερματισμό της Συμφωνίας, θα πρέπει να ολοκληρωθεί.

Σε μαρτυρία των ανωτέρω οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι για το σκοπό αυτό από τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις τους, έχουν υπογράψει την παρούσα Συμφωνία.

Υπεγράφη στη Λευκωσία στις 15 Μαρτίου 2016 σε δύο αντίτυπα στην αγγλική γλώσσα.

.....
 Για την Κυβέρνηση
 της Κυπριακής Δημοκρατίας
 κ Κώστας Καδής
 Υπουργός Παιδείας και Πολιτισμού

.....
 Για την Κυβέρνηση
 της Δημοκρατίας της Αρμενίας
 κ Lenon Mkrtchyan
 Υπουργός Παιδείας και
 Επιστημών